

---

# AP Spanish Language and Culture

## Sample Student Responses and Scoring Commentary

### Inside:

- ✓ Task 2 — Persuasive Essay
- ✓ Scoring Guideline
- ✓ Student Samples
- ✓ Scoring Commentary

# **AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE AND CULTURE 2017 SCORING GUIDELINES**

## **Identical to Scoring Guidelines used for French, German, and Italian Language and Culture Exams**

### **Presentational Writing: Persuasive Essay (Task 2)**

#### **5: STRONG performance in Presentational Writing**

- Effective treatment of topic within the context of the task
- Demonstrates a high degree of comprehension of the sources' viewpoints, with very few minor inaccuracies
- Integrates content from all three sources in support of the essay
- Presents and defends the student's own viewpoint on the topic with a high degree of clarity; develops a persuasive argument with coherence and detail
- Organized essay; effective use of transitional elements or cohesive devices
- Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility
- Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language
- Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors
- Develops paragraph-length discourse with a variety of simple and compound sentences, and some complex sentences

#### **4: GOOD performance in Presentational Writing**

- Generally effective treatment of topic within the context of the task
- Demonstrates comprehension of the sources' viewpoints; may include a few inaccuracies
- Summarizes, with limited integration, content from all three sources in support of the essay
- Presents and defends the student's own viewpoint on the topic with clarity; develops a persuasive argument with coherence
- Organized essay; some effective use of transitional elements or cohesive devices
- Fully understandable, with some errors that do not impede comprehensibility
- Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language
- General control of grammar, syntax, and usage
- Develops mostly paragraph-length discourse with simple, compound, and a few complex sentences

#### **3: FAIR performance in Presentational Writing**

- Suitable treatment of topic within the context of the task
- Demonstrates a moderate degree of comprehension of the sources' viewpoints; includes some inaccuracies
- Summarizes content from at least two sources in support of the essay
- Presents and defends the student's own viewpoint on the topic; develops a somewhat persuasive argument with some coherence
- Some organization; limited use of transitional elements or cohesive devices
- Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility
- Appropriate but basic vocabulary and idiomatic language
- Some control of grammar, syntax, and usage
- Uses strings of mostly simple sentences, with a few compound sentences

# **AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE AND CULTURE 2017 SCORING GUIDELINES**

## **Identical to Scoring Guidelines used for French, German, and Italian Language and Culture Exams**

### **2: WEAK performance in Presentational Writing**

- Unsuitable treatment of topic within the context of the task
- Demonstrates a low degree of comprehension of the sources' viewpoints; information may be limited or inaccurate
- Summarizes content from one or two sources; may not support the essay
- Presents, or at least suggests, the student's own viewpoint on the topic; develops an unpersuasive argument somewhat incoherently
- Limited organization; ineffective use of transitional elements or cohesive devices
- Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the reader
- Limited vocabulary and idiomatic language
- Limited control of grammar, syntax, and usage
- Uses strings of simple sentences and phrases

### **1: POOR performance in Presentational Writing**

- Almost no treatment of topic within the context of the task
- Demonstrates poor comprehension of the sources' viewpoints; includes frequent and significant inaccuracies
- Mostly repeats statements from sources or may not refer to any sources
- Minimally suggests the student's own viewpoint on the topic; argument is undeveloped or incoherent
- Little or no organization; absence of transitional elements and cohesive devices
- Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility
- Very few vocabulary resources
- Little or no control of grammar, syntax, and usage
- Very simple sentences or fragments

### **0: UNACCEPTABLE performance in Presentational Writing**

- Mere restatement of language from the prompt
- Clearly does not respond to the prompt; completely irrelevant to the topic
- "I don't know," "I don't understand," or equivalent in any language
- Not in the language of the exam

**- (hyphen): BLANK (no response)**

2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border

Sin duda el tema del celular en la clase  
 No hay menor duda que el tema del celular en la clase  
 ha sido discutido frecuentemente en los últimos años. Los  
 maestros, los padres, y los estudiantes todos siguen teniendo  
 una ~~diversa~~ <sup>diferente</sup> opinión <sup>hacia</sup> este tema. Algunos dicen que  
 el uso del celular en la clase ayuda al estudiante a prepararse  
 para su futuro, donde <sup>habrá la</sup> disponibilidad del teléfono en el trabajo.  
 Sin embargo, otros insisten que el ~~asociado~~ <sup>uso</sup> permiso de utilizar  
 el móvil en la clase ~~pueden~~ <sup>puede</sup> contribuir negativamente  
 a la educación del estudiante. El uso del celular en clase  
~~aumenta~~ <sup>reduce</sup> ~~la~~ <sup>previene el</sup> ~~estudiante~~ <sup>enfocarse</sup> en el salón y permite  
 que los estudiantes hagan trampa a la hora de tomar un  
 examen.  
 Para empezar, el permiso de utilizar el móvil en la clase  
 permite que el estudiante se distraiga del tema en mano.  
 Según la fuente número 3, uno de los que fueron entrevistados  
 afirma que <sup>el</sup> "el celular ~~es~~ <sup>es</sup> "el causante de que no  
 presten atención." De hecho, en cuanto al gráfico de la fuente  
 número 2, ~~los~~ <sup>los</sup> ~~personas~~ <sup>personas</sup> ~~usan~~ <sup>usan</sup> el 58.90% de las personas usan  
 el teléfono para hablar con amigos. ~~Esta~~ <sup>Esto</sup> confirma  
 que los estudiantes ~~no~~ <sup>podrán</sup> desconcentrarse de lo que  
 se hace en la clase ~~para~~ <sup>para</sup> comunicarse con sus amigos.  
 Sin embargo, ciertas personas dicen que "para cuando  
 nuestros estudiantes comiencen sus carreras profesionales, la  
 necesidad de utilizar tecnología móvil será mayor" (fuente



2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

número 1) ~~Esto~~ En otras palabras, la disponibilidad del celular puede ayudar en la preparación de los estudiantes para el trabajo. De todas maneras, el uso del teléfono ~~en~~ en clase no ayudará en el trabajo si el estudiante no aprendió a concentrarse en la clase, pues ~~no~~ podrá que se <sup>no</sup> concentre en el futuro.

Además de que ~~para~~ puede distraer al estudiante ~~en~~ en clase, el uso del teléfono en el salón permite a que el ~~ella~~ tenga la oportunidad de hacer trampa en sus exámenes. Al tener el Internet a su disposición, el estudiante ~~podrá~~ puede utilizarlo para clarificar respuestas. Según la fuente número 2, ~~de personas~~ el 7.28% de las personas navegan el internet al usar el teléfono, ~~y~~ y el 31.88% lo usan para chatear. ~~Por~~ Por estas dos maneras de usar el móvil, el estudiante podrá querer buscar respuestas en vez de pensarlas ~~por~~. Otros dirán que "necesitamos ayudar a los niños formas responsables de utilizar la tecnología", es decir, usarlo por razones positivas (fuente número 1). Sin embargo, el enseñar la integridad no cambia la verdad de que el celular permite el acceso a cualquier respuesta.

Para ~~se~~ resumir, el uso del teléfono celular en las escuelas secundarias no se debería permitir porque esta también permitirá la distracción y la trampa en los exámenes. Estos dos factores empeorarán la educación, ya que los estudiantes tendrán acceso a respuestas y por

Do Not Write Beyond This Border

2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

51 esto, maneras de no reflexionar. ¿Si se permite el uso del  
52 teléfono en la clase, ~~dónde~~ ~~así~~ ~~como~~ ~~como~~ cómo prepara-  
53 remos nuestros estudiantes para poner esfuerzo en lo que  
54 quieren lograr en el futuro?

Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border



2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

Los celulares no deben estar en clase.

1 El tema del uso de ~~celos~~ celulares  
 2 en clase es ~~trabaja~~ muy ~~de~~ difícil de  
 3 hablar. Hay algunos razones buenos,  
 4 pero tambien hay algunos razones  
 5 que son malas. Yo creo que no deber  
 6 usar el teléfono móvil in clase  
 7 por que es una distracción, estudiantes  
 8 pueden hacer trampas, y vas hacer más  
 9 fácil que los estudiantes ~~hablan~~ hablan  
 10 entre ellos y hablar mal de personas  
 11 por internet.

12 En el primer fuente, los 5 razones  
 13 son razones ~~que~~ malas. El primer razón fue  
 14 que los estudiantes deben aprender como  
 15 usar los celulares cuando trabajan. Ese  
 16 razón ~~es~~ es malo por que el uso de  
 17 teléfono no es algo que debes enseñar.  
 18 Ya los chicos saben como usar un  
 19 teléfono, los trabajos deben enseñar los  
 20 empleos como usar el teléfono. ~~porque~~  
 21 ~~trabaja~~ cuando los niños tienen teléfonos,  
 22 van a estar distractada. A ellos, no  
 23 les importan que ~~ellos~~ están enseñando,  
 24 ellos ~~pi~~ quieren jugar algo en el  
 25 teléfono. El segundo fuente dice que

Do Not Write Beyond This Border

2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

26 los niños hablan con amigos 68.90%  
27 del día. ¿usted cree que no están  
28 distraídos?

29 Con el teléfono, trampas ~~es~~ son  
30 más fácil para hacer. Alguien puede  
31 buscar respuestas de un examen por  
32 ~~later~~ internet. También, los chicos pueden  
33 grabar ~~photos~~ de fotos de un examen  
34 y mandarlo a todos por mensaje.  
35 Cuando los niños tienen ~~es~~ acceso  
36 a todo, ellos van a hacer lo  
37 que quieren.

38 El acceso fácil al internet  
39 también vas a levantar el chance  
40 que personas hablan mal de ~~es~~ otros.  
41 Eso ya es un gran problema cuando los  
42 niños no tienen los teléfonos. Imaginen  
43 el problema que ~~vas~~ supone cuando  
44 los niños tienen acceso al internet.

45 Que ~~es~~ que los teléfonos  
46 no deben estar en clase van a  
47 ser una distracción, van a levantar  
48 más problemas con trampas, y vas  
49 hacer más fácil para los niños a  
50 hablar mal de otros. Por supuesto,

Do Not Write Beyond This Border



2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

51 Hay más problemas cuando los  
 52 teléfonos entran a clase. Pero, ~~yo creo~~  
 53 ~~que esos tres son gran problemas~~  
 54 ~~en la~~ También hay problemas cuando  
 55 no los permiten. Pero yo creo que  
 56 los problemas que parecen cuando  
 57 los permiten ~~son~~ son más peor que  
 58 cuando sí los permiten. un teléfono  
 59 en ~~esta~~ clase puede costar una  
 60 educación.

61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75

Do Not Write Beyond This Border

2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

Los celulares están quitando el cerebro o están dando a el cerebro? Los celukres estaban nacidos para ayudar a las personas que los necesitaban los. Pero ahora que están haciendo a las personas? Yo quiero cambiar ~~los~~ que usted piensas de los celulares.

Los celulares son un muy importante parte de todos las personas despues de los 2000s. Todos los niños que han nacido despues de ese años crecieron con todo el tecnologia y es muy importante para ellos. Los celulares fueren usado para decir el tiempo, el fecha, el temperatura, puede hacer un diccionario, y tambien te puede dar una respuesta de todas tus preguntas. Cuales problemas podrian tener con una caja que puede hacer todo?

En realidad el celular ~~no~~ te puede dar muchas problemas. Si usas tus ojos mucho para ver el celular, te puedes hacer ciego. Tambien si usas el celular mucho para llamar a tus amigos te puedes hacer sordo. Y muchas personas te pueden decir que una celular te puede quitar todo tu attention porque te pierdes en la vida electronico. Estos solamente son pocos problemas que puedes tener con celulares.

Celulars si son algo buena para tener pero tengan muchas problemas. Es mas bueno vivir sin celulares porque estaríamos bien si no los tenemos. Nosos

Do Not Write Beyond This Border



2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

26 me! abrir una libro para saber algo a ~~tener~~ ir  
27 afuera para mirar que ~~esta~~ haciendo o si esta  
28 solando.  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50

Do Not Write Beyond This Border

Do Not Write Beyond This Border



# AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE AND CULTURE

## 2017 SCORING COMMENTARY

### Task 2: Persuasive Essay

**Note:** Student samples are quoted verbatim and may contain grammatical errors.

#### Overview

This task assessed writing in the presentational communicative mode by having the student write a persuasive essay on a given topic while referencing three sources of information about the topic. Students were first allotted 6 minutes to read the essay topic and the two printed sources. Then they listened to the one audio source twice. Afterward they had 40 minutes to write the essay. The response received a single, holistic score based on how well it accomplished the assigned task. Students needed to be able, first, to comprehend the three sources, and then to present their different viewpoints. They also had to present their own viewpoint and defend it thoroughly, using information from all of the sources to support the essay. As they referred to the sources, they had to identify them appropriately. Furthermore the essay had to be organized into clear paragraphs.

The course theme for the persuasive essay task was Science and Technology, and the prompt was “Should the use of cell phones be permitted in secondary schools?”

Source 1, printed article, gave five reasons in favor of using cell phones in schools:

1. It is a tool to prepare students for their professional careers.
2. Its use can be of financial help to schools that don't have funds to purchase technology.
3. It helps teach skills for the 21<sup>st</sup> Century and argues against those that think that cell phones are tools that help students cheat.
4. It is used by adults and administrators in schools all the time (double standard).
5. It is helpful to teach students to be responsible when using technology.

Source 2 was a graph, published in 2011 in the Dominican Republic, titled: “Purposes for the Use of Cell Phones” and included data in percentages from a survey about habits and uses of technology in 618 adolescents from 12 to 18 years old.

Source 3 was an audio presentation of approximately 3 minutes in duration about the same topic, titled: “Cell phones in class: yes or no?” published in 2011 in Argentina. This source mostly contained arguments against the use of cell phones in class, although it accepted the idea of allowing them on certain occasions, with the consent of the parents.

#### Sample: 2A

##### Score: 5

This essay shows effective treatment of the topic within the context of the task, as the student answers the question very directly in lines 10–13: “*El uso del celular en clase ... hagan trampa a la hora de tomar un examen*” and shows effective use of a counterargument in lines 46–54. There is also a rhetorically effective question at the end of the conclusion in lines 51–54: “*¿si se permite el uso del teléfono en la clase, cómo prepararemos nuestros estudiantes para poner esfuerzo en lo que quieran lograr en el futuro?*” The reader can see a high degree of comprehension of the sources' viewpoints, as they are fully integrated in the paragraph from lines 14 through 31: “*Según la Fuente número 3*”; “*De hecho, en cuanto el gráfico de la fuente número 2*”; “*Sin embargo, ciertas personas dicen ... será mayor*’ (Fuente número 1). *En otras palabras.*” The student's

# AP<sup>®</sup> SPANISH LANGUAGE AND CULTURE

## 2017 SCORING COMMENTARY

### Task 2: Persuasive Essay (continued)

viewpoint is clearly stated in lines 41–45: “*Otros dirán que ... a cualquier respuesta.*” This personal viewpoint is clearly demonstrated by disagreeing with the argument stated in source 1.

There is evidence of good use of transitional devices: line 8 “*sin embargo*”; line 14 “*Para empezar*”; line 20 “*Esto confirma*”; line 26 “*En otras palabras.*” They create a flow of ideas among and within paragraphs. The essay is fully understandable and occasional errors do not impede communication: line 2 “*No hay menor duda.*” There is varied and appropriate vocabulary throughout: line 14 “*utilizar.*” There are examples of a variety of verb tenses: line 18 “*presten*”; line 21 “*podrán*”; and line 47 “*debería,*” although a few minor orthographic errors occur: line 6 “*preparse*” and line 32 “*distráir.*” The student produces an essay written in paragraph-length discourse with examples of complex sentences: lines 20–22 “*Esto confirma que los estudiantes ... con sus amigos.*”

#### Sample: 2B

##### Score: 3

This is an example of an essay that demonstrates a fair performance in Presentational Writing. The student answers the question by writing a title that expresses a point of view, which begins in line zero and proceeds to elaborate on the student’s own position with reference to the sources. Source 1 is cited in lines 12–20 and in lines 25–26. There is a misinterpretation of the statistic cited from the second source, “*El segundo fuente dice que ... 58.90% del día.*” There seem to be a reference to the distraction in class, mentioned in source 3, in lines 21–25. Overall a moderate degree of comprehension of the sources’ viewpoints including some inaccuracies is evident. There is some organization and paragraphing in that there is an introduction and the development of ideas arranged logically.

The essay, although generally understandable, contains some errors, such as problems with immediate future construction on various occasions: line 39 “*también vas a levantar*”; transfer from English in lines 14–15 “*deben aprender como usar*”; line 20 “*empleyos*”; line 22 “*distractada*”; line 39 “*chancé.*” The repetition of words such as “*también*”; “*niños*”; and “*deben*” show a lack of vocabulary richness. While there is good use of an idiomatic expression in lines 42–44 “*imaginen el problema que supone ... al internet,*” The essay shows some control of grammar with errors that may impede comprehensibility: line 57 “*más peor.*” There are agreement issues in lines 3 “*algunos razones*”; line 25 “*El segundo fuente.*” The entire essay is written in simple and a few compound sentences: lines 32–34 “*Tambien, los chicos ... y mandarlo a todos por mensaje.*”

#### Sample: 2C

##### Score: 1

This is a poor performance in Presentational Writing in that the student does not answer the question nor complete the task. There is a discussion about cell phones, but there is no relevance as to their use in school: “*Los celulares estan quitando el cerebro o estan dando a el cerebro?*” There is also no indication that the sources were read or understood. The student’s opinion is that cell phones may have good qualities but they are overall bad. This is not the topic of the essay. There is little organization in that each paragraph begins with the same language: line 2 “*Los celulares*”; line 7 “*Los celulares*”; line 15 “*En realidad el celular*”; line 23 “*Celulars.*” The rest is a series of thoughts or ideas related to cellular phones but out of the context of the task. Most of the language is understandable but with many errors: line 3 “*Los celulares estaban nacidos,*” with some exceptions as in lines 13–14 “*Cuales problemas ... pude hacer todo?*”